



Веб-журнал "Европейская Афиша" N2 16/02/2012 www.afficha.info

Гольдони в садах Пале-Рояля

Екатерина Богопольская

«Дачная трилогия» Карло Гольдони в постановке Алена Франсона.

Зал Ришелье, главная сцена Комеди Франсез, будет закрыт до конца 2012 года на реконструкцию. На это время труппа обоснуется в садах Пале-Рояля, где на уровне Орлеанской галереи построили для нее Эфемерный театр, Théâtre Ephémère. Хотя театр полностью деревянный, внутри настоящая большая сцена и зрительный зал на 746 мест, отвечающий всем современным требованиям акустики.

Новая постановка «Дачной трилогии» еще раз доказала, что Комеди Франсез - это прежде всего блестящая актерская школа. Ален Франсон поставил спектакль очень гольдониевский - очаровательный, легкий. Но, в конечном счете, по-чеховски пронзительно печальный.

Photo Christophe Raynaud de Lage



Сцена из «Дачных приключений»

Ален Франсон последние годы ставит только Чехова, вот и сейчас между «Вишневым садом» (2009), «Тремя сестрами» (2010) и «Дядей Ваней» (весна 2012) неожиданно втиснулась «Дачная трилогия» Гольдони. Опыт оказался на редкость удачным, хотя и у Гольдони режиссер находит теперь чеховские мотивы. Так же, как и русский драматург, итальянец Гольдони является свидетелем конца целой эпохи и фиксирует это состояние в своих драмах. С нежностью, но без грусти. В середине 90-х годов Франсон, увлеченный жестоким театром Бонда, предлагал читать Чехова через Бонда. Теперь он прочитывает Гольдони через полутона Чехова.

Уже Стрелер сближал два мира в своем знаменитом спектакле в Пикколо-театре (1954) - забавно, что он тоже ставил трилогию «Дачную трилогию» Гольдони сразу после «Вишневого сада». Стрелер же, по приглашению Комеди Франсез, впервые

поставил всю трилогию во Франции (Одеон, 1978): обычно, как предполагал сам драматург, пьесы игрались по отдельности, как самостоятельные произведения.

Франсон во многом опирался на стрелеровский опыт, хотя сделал собственную адаптацию и заказал новый перевод. Текст сократили, но все же спектакль идет четыре часа (с антрактами).

Трилогия – последнее произведение, сочиненное Гольдони в Венеции: в том же 1761 году по приглашению театра Итальянской Комедии он уезжает в Париж. В дальнейшем он будет писать именно для актеров Комеди Франсез, и станет первым иностранным драматургом в репертуаре театра.

Три пьесы Гольдони рассказывают о жизни двух буржуазных семейств, Филиппо и его дочь Джачинта, Леонардо и его сестра Виттория, которые согласны на все, лишь бы следовать сложившейся традиции обязательно проводить несколько месяцев в сельской местности (по-русски, на дачах). Не столько ради удовольствия, сколько ради моды. Первая пьеса «Дачная лихорадка» описывает события перед отъездом: суeta сборов, выяснение отношений между влюбленными, а также отцами и детьми, господами и слугами. Здесь складывается завязка - тратят больше, чем могут, живут в долг. Действие второй части «Дачные приключения» - это «сладкая жизнь» на природе, атмосфера которой способствует завязыванию любовных романов - можно беззаботно играть в карты, пить шоколад на свежем воздухе, красиво бездельничать и легко флиртовать. Но при этом в воздухе разлита не радость, а меланхолия. В третьей части «Возвращение с дачи» - по возвращении в город приходится платить по всем векселям, и тут оказывается, что платить нечем. Главная проблема по Франсону - пленники социального положения и морали буржуазного общества, герои Гольдони хотят не быть, а казаться. И все варьируется вокруг темы «искусственность – естественность», которые персонифицировались в антагонизме двух героинь, Виттории и Джачинты, блистательно сыгранных Анн Кеслер и Джорджией Скалье. Одна, Виттория - воплощенная манерность, Анн Кеслер двигается, как изящная фарфоровая куклолка, говорит наигранным голосом. Другая - очаровательная шалунья Джачинта, наоборот, очень естественна. И к тому же умна. И обе, каждая по-своему, в финале несчастны. Настоящая гольдониевская героиня, Джорджия Скалье выделяется даже на фоне великолепного ансамбля актеров Комеди Франсез. В ее исполнении текст звучит так неожиданно современно, что временами даже удивляешься - неужели это все Гольдони, а не «приписка» от театра!

Photo Christophe Raynaud de Lage



Джачинта (справа) - Джорджия Скалье

(Заметим, что до этого актриса сыграна у Франсона Ирину в «Трех сестрах»).

В первом действии на сцене - небольшая гостиная буржуазного дома, почти проходная, но за окном открывался вид на Венецию. И даже слышны крики чаек. Мир уже неизлечимо больной, но у Франсона он полон необъяснимой прелести. Как настоящие исторические костюмы, которые искусно по старинке придумывает Ренато Бьянчи, художник по костюмам Комеди Франсез. Все в пастельных тонах. Как пейзажи Тосканы, которые мы увидим во второй пьесе, «Дачные приключения» - итак, второй акт происходит на террасе, за которой открывается светлый, в полсцены задник с сельским пейзажем, дающий ощущение воздуха. Все действие «Дачных приключений» сопровождается девушкой-скрипачкой: сначала музыка идет фоном, потом Франсон дает ей длинное соло на авансцене. Звучит старинная музыка, над сценой слуги зажигают белые китайские фонарики, все как бы должны веселиться, но где-то рядом все время маячит призрак необъяснимой тревоги.

«Возвращение с дачи» происходит на каком-то сжатом пяточке, внутри тесных пустых комнат, воздуха нет вовсе. За окном – постоянный осенний дождь. Настроение сумеречное. И хотя, в конце концов, денежные дела все же как-то улаживаются, радости это не приносит. Остается горький осадок трагически загубленной жизни - чтобы спасти видимость, не уронить своего отца и себя в глазах общества, Джасинта жертвует своими чувствами. Франсон как бы углубляет проблематику Гольдони и делает финал более мрачным, а не успокоительно-морализаторским. Единственный, кто остается в выигрыше в «Дачных приключениях» - приживала Фернандо, который как флюгер быстро чувствует, откуда дует ветер, то бишь деньги. Впрочем, в исполнении мастера светотени Мишеля Виллермоза и этот прожженной циник оказывается вовсе не лишенным обаяния чудаком.